

IMPRESSION OF XINJIANG 朱建华 摄影

新疆印象

朱建华



总 策 划：陈健行
前 言：薛亦然
配 文：郁 岚
配 文：竹 瑾
译 文：任玲鹃
题 字：周巍峙
题 字：瓦 翁
篆 刻：陈道义
责任编辑：龚威健
责任印制：冯冬青

图书在版编目(CIP)数据

新疆印象：汉英对照 / 朱建华著. —北京：中国旅游出版社，2008.1

ISBN 978-7-5032-3396-8

I.新… II.朱… III.①风光摄影—中国—现代—摄影集②新疆—摄影集 IV.J424

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 007288 号

书 名：新疆印象

摄 影：朱建华

出版发行：中国旅游出版社

地 址：北京建国门内大街甲九号

邮 编：100005

<http://www.cttp.net.cn>

E-mail: gwj8431@sina.com

制版印刷：北京顺诚彩色印刷有限公司

版 次：2008 年 1 月第 1 版

印 次：2008 年 1 月第 1 版第 1 次

开 本：850 × 1168 毫米 1/24

印 张：4

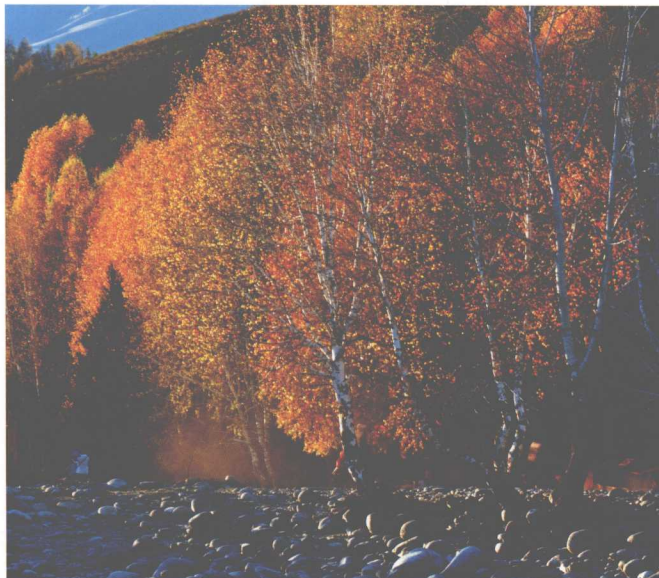
印 数：1-4000 册

定 价：60.00 元

版 权 所 有 翻 版 必 究

踏秋拾韵

周巍峙题



序

人说新疆什么美景都有，除了海洋。

然而，我要说，在《新疆印象》里我得到的感受却全都像海——

海一样纯静的蓝天，海一样静穆的群山，海一样澎湃的林涛，海一样奔腾的河流，海一样辽阔的草原，海一样磅礴的天山之秋啊！

还有少女那海一样湛蓝的明眸，还有大嫂那海一样博大的爱意，还有老人那海一样深邃的眼神……

深邃的蓝，圣洁的白，沉思的褐，忧郁的紫，诡异的橙，神秘的黄，飞扬的绿……造物主在这里奋力涂抹、尽情挥洒着他不可思议的想象，若没有海那样辽阔的调色板，怎能造就这史诗一般的壮丽？

是的，徜徉在《新疆印象》里，就像徜徉在天山之巅，对话雪峰雄鹰，亲近蓝天白云，体验一种超凡脱俗的品质和悠然自得的精神。

当我们随着摄影家的镜头惊叹那雄浑之美，就同时鄙视着卑微琐碎；

当我们在那悠远辽阔间流连忘返，就是在滋养着自己的浩然人生。

在这里，我们被迷恋着的不仅仅是双眼，还有那一腔纯真的向往；

在这里，我们被触动着的不仅仅是灵魂，还有那一颗柔软而多情的心。

亦然

Preface

In Xinjiang you can enjoy all beautiful scenes in the world except sea.

But from this album *Impression of Xinjiang* I see everything including sea.

The sky is as blue as the sea, the mountains are as calm and solemn as the sea, and the forests are as powerful as the sea. Also the rivers in Xinjiang are galloping forward as the sea does, the grassland is as vast as the sea and even the Tianshan Mountain in autumn is of tremendous momentum as the sea is.

Also the girls there have eyes as blue as the sea and the young women and the old people have love as deep as the sea ...

Blue, white, brown, purple, orange, yellow, green ..., with all these colors, the nature seems to color this piece of land as imaged. But without this sea-like palette, it is impossible to create such poetic scenery.

Reading through this album is like having a tour to the Tianshan Mountain, having talks with the snow-covered peaks and eagles and coming closer to the blue sky and white clouds as well as experiencing an original quality and carefree and content spirit.

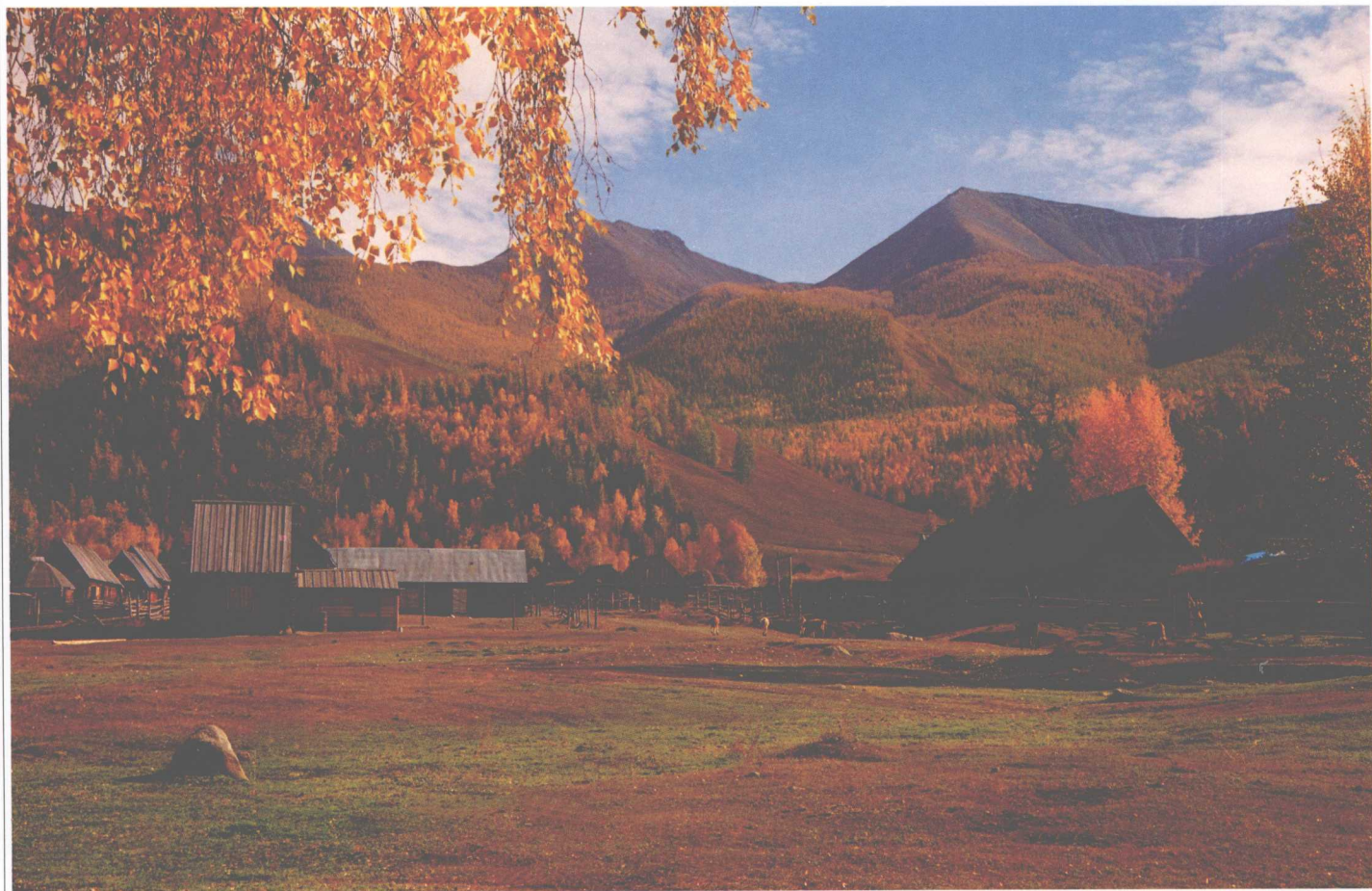
As we enjoying these beautiful pictures in this album, we despise means and trifles.

As we wander in this vast land, we cultivate our own life.

Not only our eyes, but also our hearts feel the purity of nature.

Our souls and also our soft and emotional hearts are shocked.

Yiran

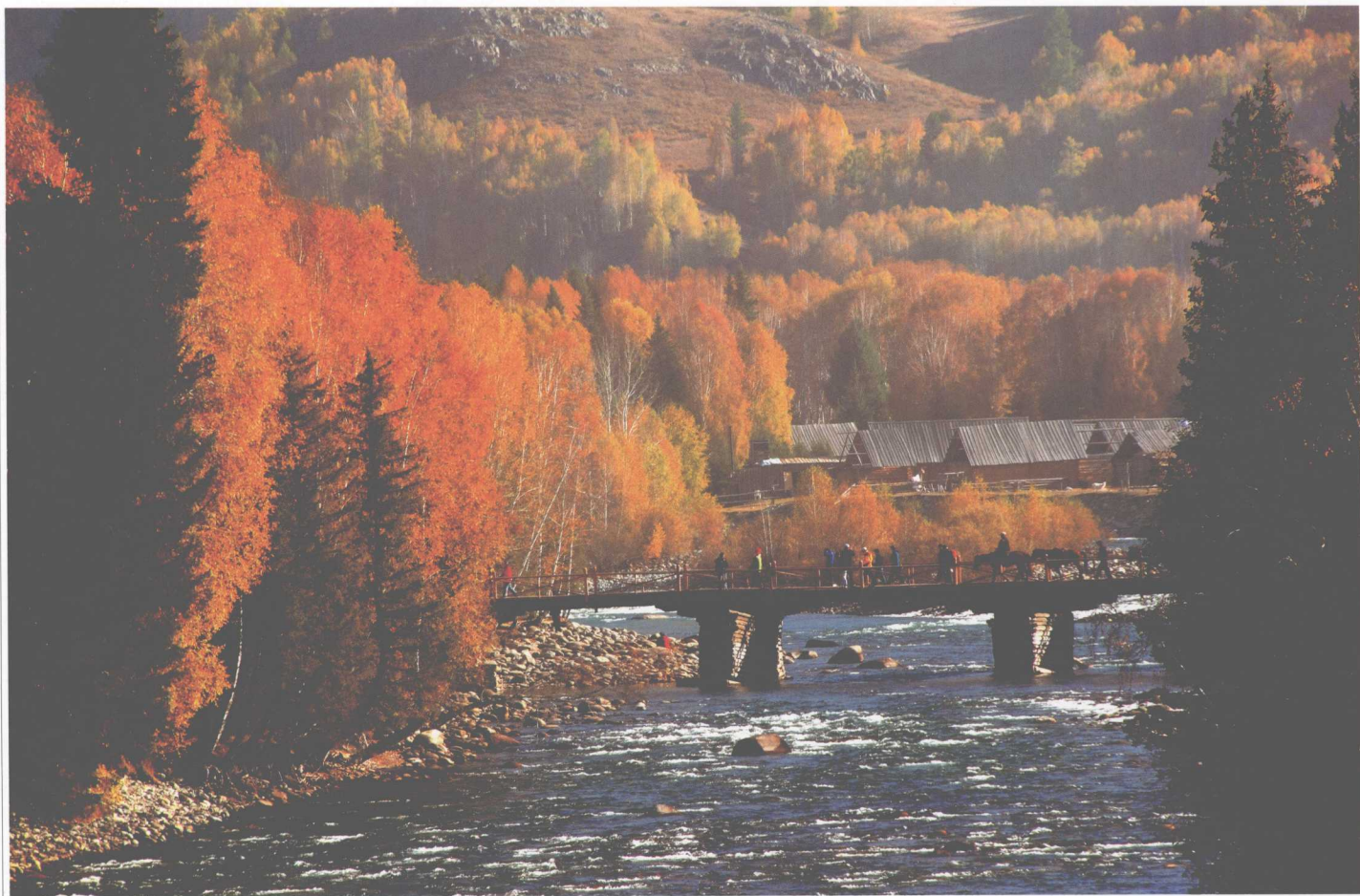


1. 于无声处秋色生花。
Colorful autumn.



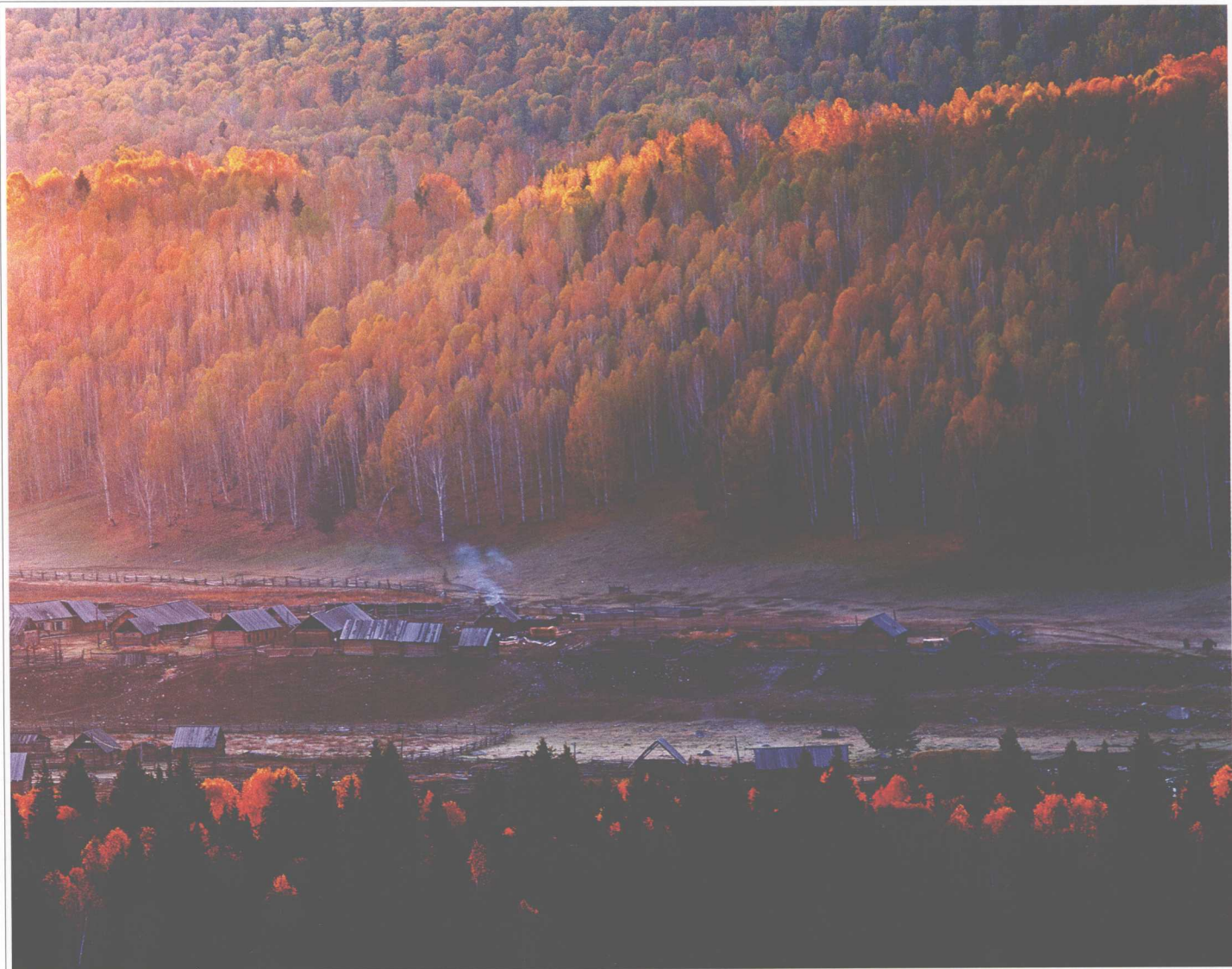
2. 缥兮缈兮，天上人间。

Behind mist.



3. 禾木乡的那座桥，许多摄影人曾经走过。

This bridge in Hemu Township attracts many photographers from other parts of the country.



4. 树树皆秋色，山山唯落晖。

Trees reflect autumn, and mountains demonstrate brilliance.



5. 秋，汇成了一片词语在林间飘忽、细语。

Autumn becomes sweet words flying in the forests.



6. 天山，大漠，在它的浩荡面前我失语了，于是我举起了相机。

In front of the magnificent Tianshan Mountain and vast desert I can do nothing but take pictures of them.



7. 天空挂在树梢上，我问“羊呢？”没有回答。

The sky is hung up on the top of trees. "Where is sheep?" I ask. But no people answer me.



8. 溪水潺潺，漂着木屋里的岁月，绵延前行。

The gurgling stream runs forward, witnessing what has happened in these wooden houses.



9. 温和的执著，繁华的苍凉。
Warm persistence and prosperous desolation.

10. 金色的高傲的，从来不肯辩解。
The proud golden color has no need to explain itself.





11. 秋色连波的禾木河，似闪烁着爱情的明眸。
Hemu Lake in autumn likes a bright eye full of love.



12. 许多事情已经尘埃落定，而你的等待还在继续。

Everything is settled, but you still there waiting.